



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/35/204

S/13920

1 May 1980

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الخامسة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والثلاثون
المند ٢٣ من القائمة الأولية *
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٣٠ نيسان / أبريل ١٩٨٠ وموجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى
الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق بهذه الرسالة رسالة مؤرخة في ٣٠ نيسان / أبريل ١٩٨٠ وموجهة اليكم
من السيد نائل أتالاي ، ممثل دولة قبرص التركية المتحدة .
وأكون ممتنا لو تفضلون بتعظيم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت
المند ٢٣ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) التيمور كيليتش
نائب الممثل الدائم
القائم بالأعمال بالنيابة

A/35/50 *

86-10811

مرفق

رسالة مؤرخة في ٣٠ نيسان / ابريل وموجهة الى الأمين العام
من السيد نائل أتالاي

بناءً على تعليمات حكومتي ، أتشرف بأن أشير الى رسالة السيد أندرياس ف. مافروماتيس ، ممثل الادارة القبرصية اليونانية ، التي همت في ٢٤ نيسان / ابريل ١٩٨٠ بوصفها وثيقة من وثائق الامم المتحدة (A/35/180-S/13904) .

ان مزاعم السيد مافروماتيس بشأن انتهاكات المجال الجوي القبرصي في ١٧ نيسان / ابريل ١٩٨٠ تكاد لا تستحق أى رد ، نظرا لأن هذه المناطق تقع تحت السيطرة والسيادة الكاملتين لدولة قبرص التركية المتحدة .

وفيماء يلي نص البيان الذي أدلى به في ١٨ نيسان / ابريل الناطق الرسمي لوزارة الخارجية والدفاع والسياحة لدولة قبرص التركية المتحدة ، في هذا الصدد :

" ان التمرينات العسكرية التي جرت في ١٧ نيسان / ابريل ١٩٨٠ على أراضي دولة قبرص التركية المتحدة هي تمرينات روتينية ، ويضطلع بها وفقا لبرنامج محدد تبلى عنه مسبقا سلطات قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص دائما . وقد حلت هاتان الطائرتان النفاثتان فوق منطقة دولة قبرص التركية المتحدة دون أن ينتهك اطلاقا المجال الجوي القبرصي اليوناني . ولهذا فان الشكاوى من أن المجال الجوي لقبرص الجنوبية قد انتهك لا أساس لها ولا محل على الاطلاق .

" ان محاولة الادارة القبرصية اليونانية في جنوب قبرص تقديم نفسها على أنها السلطة الوحيدة ذات السيادة في جزيرة قبرص هي محاولة لا طائل تحتها . فشمال قبرص هو تحت السيطرة والسيادة الكاملتين لدولة قبرص التركية المتحدة . وولاية الادارة القبرصية اليونانية لا تمتد الى شمال قبرص . وان على القبارصة اليونانيون أن يقبلوا الواقع القائم الذي يسود في جزيرة قبرص وأن يتوقفوا عن خداع أنفسهم .

" ونأمل أن تقوم سلطات الامم المتحدة بتذكير القيادة القبرصية اليونانية بهذه الحقائق ."

وأكون ممثنا لو تفضلون بتعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحسنت الهند ٢٣ من القائمة الاولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نائل أتالاي
ممثل دولة قبرص التركية المتحدة